

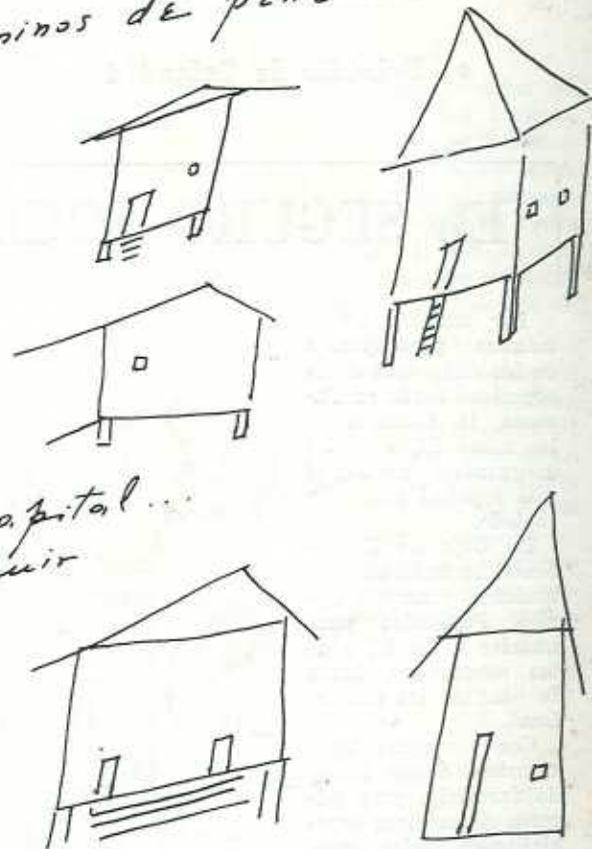
... son muchos, muchos los lugares
En el interior de la República
que tienen valores "ignorados"!

¿... qué, si se llegan a "descubrir"
y se tiende una red de caminos de penetración?
y entonces,

se incrementará el turismo,
y la línea del horizonte
del hombre rural tendrá
una mayor dimensión!
y con todo esto,

también, se logrará "en parte"
cortar ese "constante éxodo"
del campesino a la ciudad capital...
... éxodo que viene a contribuir
a que "prolifere"
las llamadas "casas brujas".

ana castell



través

y

35 MIL NIÑOS

Hasta la edad de 10 años reciben protección
de la Caja de Seguro Social en Panamá

LA CAJA DE SEGURO SOCIAL BRINDA A LOS
HIJOS DE LOS ASEGURADOS:

- Subsidio de Escolaridad
- Asistencia Médica
- Medicinas
- Laboratorio
- Rayos X
- Atención Dental
- Subsidio de Orfandad

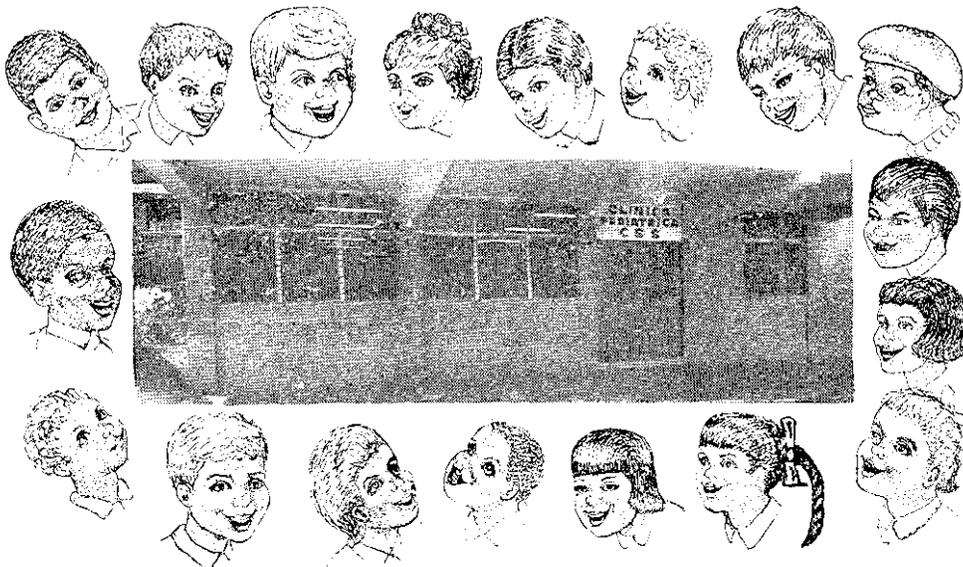


EL SEGURO SOCIAL Y LA SALUD DE LOS NIÑOS

Por tratarse de la máxima preocupación de los dirigentes de la seguridad social en Panamá, la atención de los niños, hijos de los asegurados, recibe el más especial esmero y cuidado.

La Caja de Seguro Social ha instalado una moderna y amplia Clínica Pediátrica para atender a los hijos de los asegurados, hasta la edad de los diez años.

Con modernos laboratorios, buena nutrida farmacia, gran número de médicos especializados, salas especialmente acondicionadas para hacer feliz y agradable su estadía, trabajadoras sociales atentas y cariñosas, enfermeras especialmente preparadas para ellos, los ni-



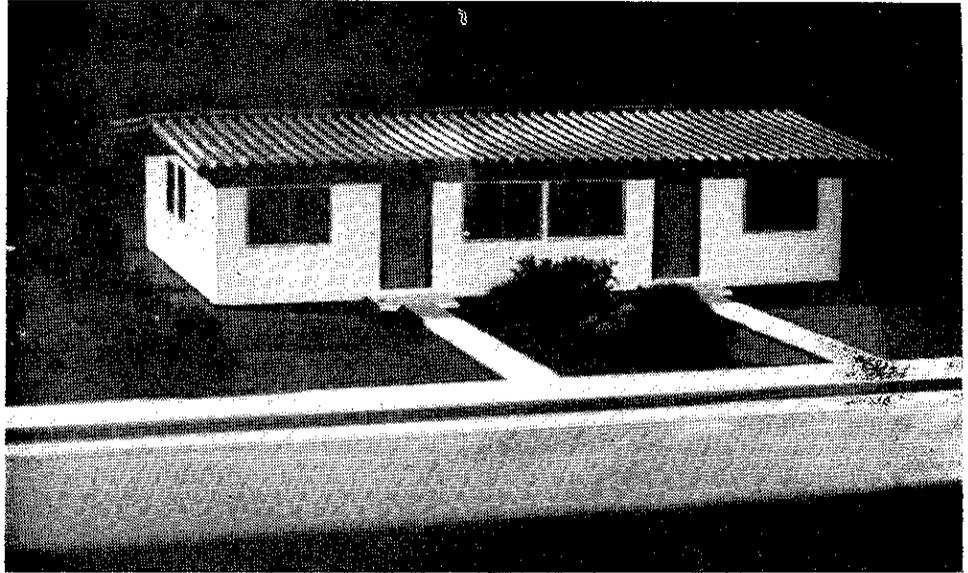
ños de los asegurados disponen de la protección completa que su condición infantil requiere.

Centenares de niños acuden todos los días a la Clínica de Niños de la Caja de Seguro Social, y allí reciben el servicio más completo y esmerado, con oportunidad y eficiencia.

Esta Clínica Pediátrica está abierta, en forma continuada, desde las siete de la mañana hasta las cinco de la tarde. Los padres y las madres que trabajan, pueden llevar a sus pequeños al mediodía, si no disponen de una persona de confianza que pueda conducir al enfermo a la clínica en otras horas.

INSTITUTO DE VIVIENDA Y URBANISMO

EL IVU COMIENZA A ENTREGAR LAS SEIS MIL VIVIENDAS DEL SEGUNDO PROGRAMA IVU-BID



A menos de ocho meses que se firmó el contrato que formalizó el Segundo Programa IVU-BID, el Instituto de Vivienda y Urbanismo hace entrega de las primeras unidades en la ciudad de Penonomé. Un total de 30 casas ha construido el IVU, en esa región, para familias de escasos recursos económicos.

El proyecto de Penonomé, sin embargo, es el más pequeño del total de 18 urbanizaciones que desarrolla el IVU en las nueve provincias de la República.

Esa ciudad ha recibido una inversión de 76.000 balboas. Forma parte de un vasto programa de construcciones en las Provincias Centrales, Chiriquí, Bocas del Toro, Panamá, Colón y Darién. Un total de 6.000 unidades de vivienda, para igual nú-

mero de familias de escasos recursos económicos.

El IVU, contempla, a través de este programa, favorecer a núcleos familiares con ingresos mensuales que no superan los B/.195.00.

El II Programa IVU-BID próximamente entregará 470 unidades en la ciudad de Panamá. Este proyecto de La Concepción pasa actualmente por su última etapa y en Diciembre se comenzará a efectuar las primeras entregas.

Sin alardes el IVU está cumpliendo más rápido de lo esperado. El programa de construcción que hace pocos meses sólo se encontraba en el papel ya se está convirtiendo en realidad.

El tipo de vivienda "Chorrera" ha tenido la mayor acogida en el programa de Las Delicias de Penonomé. A menos de cuatro meses de haberse celebrado la licitación el IVU comienza a hacer entrega de las unidades a 30 familias de escasos recursos de la región.

Pronto se entregarán las viviendas correspondientes al programa Las Delicias, en Penonomé. En Diciembre se adjudicarán las 470 unidades de La Concepción. En construcción se encuentran, además, 402 viviendas en Colón, 474 en San Pedro (Juan Díaz), 200 en David, 100 en San Miguelito y el 23 de septiembre se solicitará la construcción de 312 unidades de vivienda en La Chorrera.

A ocho meses de haberse iniciado el Segundo Programa IVU-BID se encuentran en construcción más de 2.000 unidades de vivienda. Penonomé es la primera muestra de la labor que despliega el Instituto de Vivienda y Urbanismo, para las clases populares, pues todas estas viviendas serán adjudicadas a familias con ingresos menores de B/.200.00 mensuales en propiedad y con mensualidades que oscilan entre B/.15.00 y B/.20.00.

A través de la República el Instituto de Vivienda y Urbanismo está procediendo a habilitar más y mejores hogares a las familias de escasos recursos. En la gráfica una vivienda rural que se construye a un costo mínimo de B/.600.00.



EDITORIAL

MAXIMAS Y PENSAMIENTOS FAMOSOS

DE NUESTRO FOLKLORE

III—Sobre algunas Manifestaciones

Artísticas del Folklore Panameño

Dora P. de Zárate

MEDICINA ENTRE LOS INDIOS CUNAS DE PANAMA

XIII—Tratamiento de las

Enfermedades Gastrointestinales

Dr. José M. Reverte

El Arco Chato

Juana Oller de Mulford

VENTANALES

El Cristo de la Vega

Eulogia de Arias

II—La Música de Cura

Dra. Zdenka E. Fischmann

Sarmiento, en las Múltiples

Facetas de su Genio

y de su Obra

Magdalena H. de Pezet

LIBROS

Desenvolvimiento de las Ideas

Pedagógicas en Panamá 1905-1926

Dr. Alfredo Cantón

Necesidad del Diálogo entre

Padres e Hijos

Conferencia dictada por

el Licenciado Wilburg Jiménez Castro

en el Colegio de Nuestra Señora de

Sión (Costa Rica)

TEMAS PARA LA MUJER

Educación del Hogar

Semana del Maíz

Amparo de Pazmiño

SECCION DE CHIRIQUI

Diccionario de Anglicismos

para Estudiantes

Dr. Roberto Jaén y Jaén

¡REFORESTEMOS!

BUEN HUMOR

Máximas y

Pensamientos

Famosos

Pensamientos de
Don Justo Arosemena
(1817 — 1885)

Con respecto a la delincuencia: Jamás se podrá combatir con el debido éxito sin el conocimiento de la anatomía y la fisiología moral.

* * *

Mis mejores triunfos diplomáticos los conseguí diciendo siempre la verdad.

* * *

Nuestra conciencia podría estar y se haría, en efecto, del todo tranquila, si sólo atendiésemos al fiel cumplimiento de los deberes.

* * *

La educación, las costumbres y el buen ejemplo desde la infancia, son el único medio de moralización privada, mas no así la moral política que puede y debe enseñarse en las escuelas.

* * *

La moral internacional no ha hecho suficientes progresos en el mundo civilizado, las naciones débiles no logran siempre hacer respetar sus derechos.

* * *

Escuelas para los niños: He aquí lo que no debemos cansarnos de promover. Pero no basta que las haya, y en tanto número como sea necesario, aún resta que se hallen bien montadas y que no sólo se asegure su conservación, sino la enseñanza de los alumnos.

* * *

Enseña lo que es útil.

* * *

La vida de toda enseñanza está en la palabra del profesor.

* * *

Los tres nombres crean las normas de todo progreso humano: Educación, Convivencia laboriosa y Altura de miras.

tierra
y
dos mares

PUBLICACION
BIMESTRAL

AÑO 6 PANAMA 1966

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad

y

Relaciones Públicas:

Marcela Barraza

Julieta Isabel Barraza

Oficina:

Calle 44 No. 4-116

Tels.: 5-4364 — 5-5755

Apartado Postal 4927

Panamá 5, R. de P.

Suscripción: 6 números

En la República B/1.25

América y España: B/1.25

correo marítimo B/2.50

Correo aéreo B/2.50

copia suelta B/0.15

Número Anterior: B/0.35

Se distribuye gratis:

Aviones y Barcos

Bibliotecas en Panamá

y en el exterior

Embajadas extranjeras

acreditadas ante nuestro Gobierno

Distribución en toda la

República y el Exterior

La reproducción total o parcial de los artículos está autorizada siempre y cuando se mencione TIERRA Y DOS MARES y se agradecerá el envío de un ejemplar en donde se haya hecho la reproducción.

¡ qué buena
que está !



CERVECERIA DEL BARU, S. A.

DAVID, CHIRIQUI, R. de P.

De Nuestro Folklore

escribe:

Dora P. de Zárate

III

Sobre Algunas Manifestaciones Artísticas del Folklore Panameño

LOS BAILES

Los bailes, podríamos decir, nos presentan una ejecución que no obedece a un argumento especial. En los bailes los ejecutantes realizan los movimientos pertinentes en forma libre y con más o menos gracia, sin pensar en el público que los mira. Se hace más por diversión personal y no por divertir. No hay cálculo ni el temor de que una equivocación dañe un cuadro de conjunto.

Nuestros bailes pueden ser clasificados atendiendo al instrumento musical que los acompaña como elemento principal, en BAILES DE TAMBOR, BAILES DE MEJORANA y BAILES DE PEQUEÑAS ORQUESTAS.

BAILES DE TAMBOR:

Como hemos dicho anteriormente, llamaremos así, a todos los que se realizan teniendo como principal instrumento de su orquesta a los tambores, respaldados por el canto que se verifica en admirable diálogo entre una solista a la cual llamamos CANTALANTE y un coro que se anima a sí mismo dando palmadas. Dentro de este grupo están las "TUNAS", los

TAMBORITOS y todas las variantes de tambores que describiremos más adelante.

LA TUNA:

No es propiamente un baile; es más bien un caminar... Un caminar bailando. Se realiza durante las fiestas de Carnaval o para celebrar algún acontecimiento especial. Su origen es españolísimo. Ya el diccionario de la Academia registra TUNA: vida holgazana y libre. TUNAR: andar vagando en vida holgazana y libre de lugar en lugar. También así, a la ESTUDIANTINA, cuadrilla de estudiantes que salen tocando varios instrumentos por las calles del pueblo para divertirse con el dinero que recogen. Pone en segundo término el diccionario, "comparsa de carnaval que imita en sus trajes los de los antiguos estudiantes". Un poco de todo esto es nuestra "Tuna" que vive alegre y festiva en los días de carnaval. Forman nuestra comparsa tunera, las mujeres y los hombres de un mismo barrio o región, pero en algunos pueblos como en los de nuestra provincia santeña, las tunas se dividen en dos bandos que porfían en lujo, alegría y efervescencia. Estas pugnas de la "CALLE ARRIBA" y de la "CALLE

Fotos tomadas por el Profesor Manuel F. Zárate, conocido y aplaudido folklorista nacional.



Momento "crítico" del suceso carnavalesco. La vista fue tomada en "La Palma", en la tarde del Domingo de la tentación. "Calle Arriba" se ha "topado" con la "Calle Abajo". Como ninguna "daría paso" a la otra, se detienen por tiempo indefinido y se libra la gran batalla de cantos, de coplas zaherientes y de cohetes.

ABAJO", como se denominan los bandos, han hecho del carnaval de esas regiones, el más atractivo de la REPUBLICA.

Los grupos contendientes hacen su salida al atardecer. Las mujeres empolleras lucen sus mejores galas y los hombres, siempre en menor número, las animan con su presencia. Los abanderados o las abanderadas, con las divisas distintivas de sus bandos, encabezan el desfile con los tambores, las flautas, violines y guitarras si las hay, o con los simples tambores, acompañados de la imprescindible "cantalante" o solista, mujer de cualidades extraordinarias para el canto, la improvisación de coplas y rimas; mujer de una resistencia probada, cuya voz cual saeta mágica hiera la tarde y la noche sin cansancio, entre el estruendo que ocasionan los cohetes que estallan, las bombas de artificio que ensordecen, los voladores, las luces de bengala que ciegan, los triquitraques, la policromía de los confetti y las serpentinas, el humo de la pólvora y de los mazos de velas ricamente adornados con cintas, flores, espejitos, frascos de perfume diminutos, mazos que son manejados con habilidad asombrosa por las mujeres que forman el cero. Todo esto presta tintes fantasmagóricos al espectáculo. Como los dos grupos son rivales, las coplas que se cantan en las calles dirigidas de uno a otro bando son en su mayoría hirientes y los encuentros de las "tunas", terribles en la porfía de la alegría, de las luces, de los adornos y del canto. Por el insulto que encierran algunas coplas las autoridades han tenido que intervenir más de una vez para evitar resultados desagradables. He aquí algunas coplas de Tuna:

(De Calle Arriba para Calle Abajo)

Allá viene Calle Abajo,
con su boca palangana.
Aquí está la Calle Arriba
que si lo quiere, la gana.

(De Calle Abajo para Calle Arriba)

Las mujeres de Calle Arriba
son bonitas, bailan bien;
pero tienen el defecto
que jieden a comején.

Estas tunas, al amanecer el Miércoles de Ceniza, adquieren su mayor intensidad y ninguno de los dos bandos quiere abandonar el lugar de la contienda, pues retirarse significa perder. Es necesaria, entonces, la intervención del Alcalde y de todas las personalidades de influencia para lograr el retiro de ellas y dar paso a la Cuaresma.

EL TAMBORITO:

Cuando la Tuna se detiene frente a la casa de alguna persona muy importante es de rigor bailar una "rueda" de tambor. Llámase "rueda" de tambor el baile que ejecutan las damas asistentes, una a una, hasta que la "cantalante" corte la tonada por cansancio o porque quiera cambiarla. En una "rueda" de tamborito, la "cantalante" puede entonar una o dos "levadas" diferentes, entendiéndose por "levada" el desarrollo de una "tonada" o canto de tamborito. La colocación de

(siga a la página 28)



La tuna en la calle



La tuna en plena acción.

La noche tunera.



XIII-Tratamiento de las Enfermedades Gastrointestinales

Los trastornos digestivos son una de las afecciones más frecuentes que sufre el indio cuna. Son muy comunes entre ellos los dolores de estómago, indigestiones, cólicos intestinales, estreñimiento pertinaz debido a su régimen alimenticio, disenterías amebianas y colibacilares, pa-

rasitosis intestinales y otras enfermedades en relación con el tipo de alimentación y la contaminación de las aguas de bebida.

Por eso el *Inatuledi* o curandero, médico indígena que usa al mismo tiempo remedios naturales (botánicos y minerales) combinados con la magia por analogía o por contacto, dispone siempre de una abundante provisión de remedios variadísimos para todos estos trastornos.

Varios cajones de madera pueden verse en la casa del *Inatuledi* conteniendo cortezas de árbol, raíces, ramitas, piedras o trozos de arcilla de variados colores y formas modeladas, y cuanto objeto puede parecerle utilizable y capaz de resolver el problema de su paciente.

Entre los remedios utilizados con más frecuencia para dolores de estómago en San Blas, se encuentran:

Iskuna: corteza amarga que se administra rallada en agua.

Ududu penkiit: palo delgado que rallado es un buen digestivo.

Naibe urgui sapi: corteza de un árbol de gran tamaño que rallada y reducida a polvo, mezclada con agua, calma los dolores de estómago.

Iskuna sipuguat: corteza del árbol *iskuna* que goza de gran fama como digestivo entre los cunas, y se administra de la misma forma que los anteriores.

Ina nus nan duba: liana leñosa utilizada como digestivo y calmante de los dolores de estómago.

Pongui duba: otra liana leñosa, usada como digestivo en la misma forma de administración.

Pachar saila: Otro arbusto con propiedades digestivas.

Canna: arbusto que luego se transformará en el árbol *naa*.

Ikor uala: corteza de una palma espinosa, que rallada y mezclada con agua se ingiere para calmar los dolores punzantes de estómago.

Naibe urgui sapi: otra corteza amarga y muy digestiva.

Toños estos remedios tienen una particularidad común, y es su sabor amargo. Su efecto es en general tónico digestivo y calmante de las molestias y dolores de estómago.

También se suele encontrar en los repletos almacenes de medicinas cunas que todo *Inatuledi* muestra con orgullo:

Nabguia nala: una palma espinosa llamada motranco.

Tabu mugarguid: diente del pez picúa.
Mani suarguid: "palo de plata".
Mani guidup: "hilo de plata".

(siga a la página 32)

Medicina

entre los

Indios Cunas

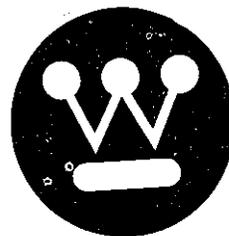
de Panamá

escribe

el Dr.

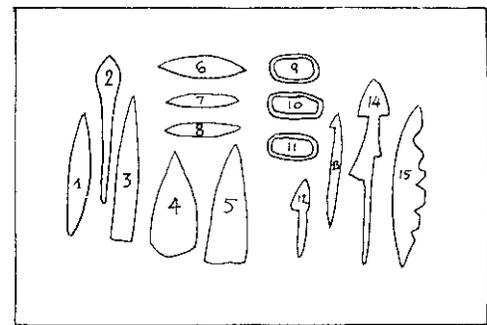
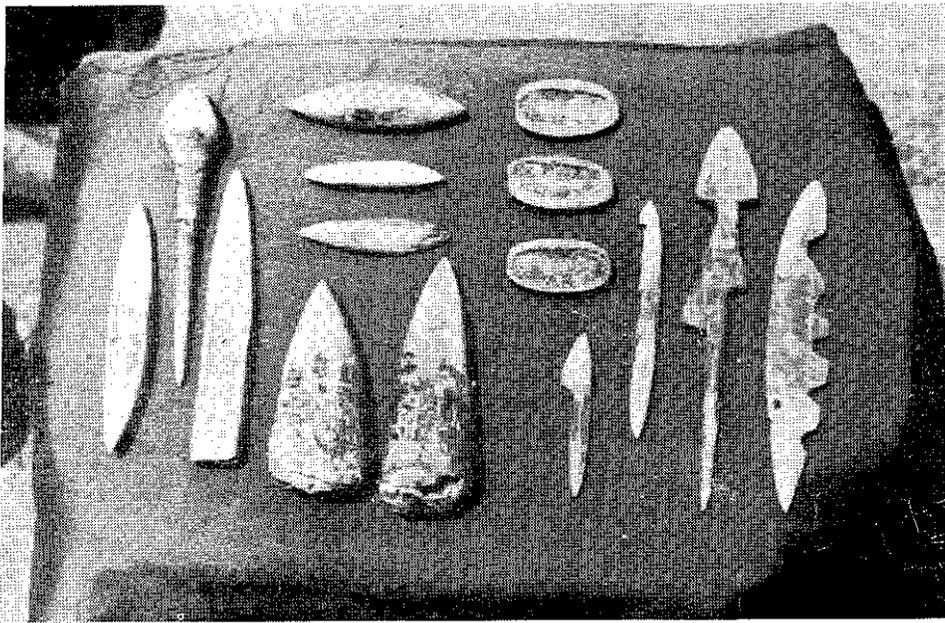
José Manuel Reverte C.

PENCO, S.A.
AVE. NACIONAL TELS.: 5-4612 — 5-4619

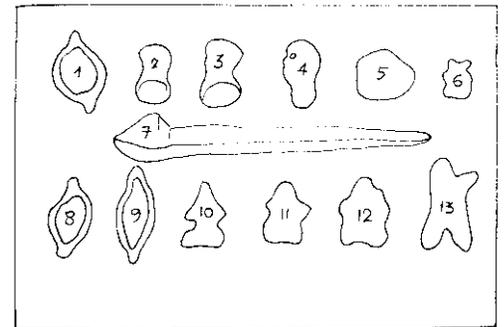
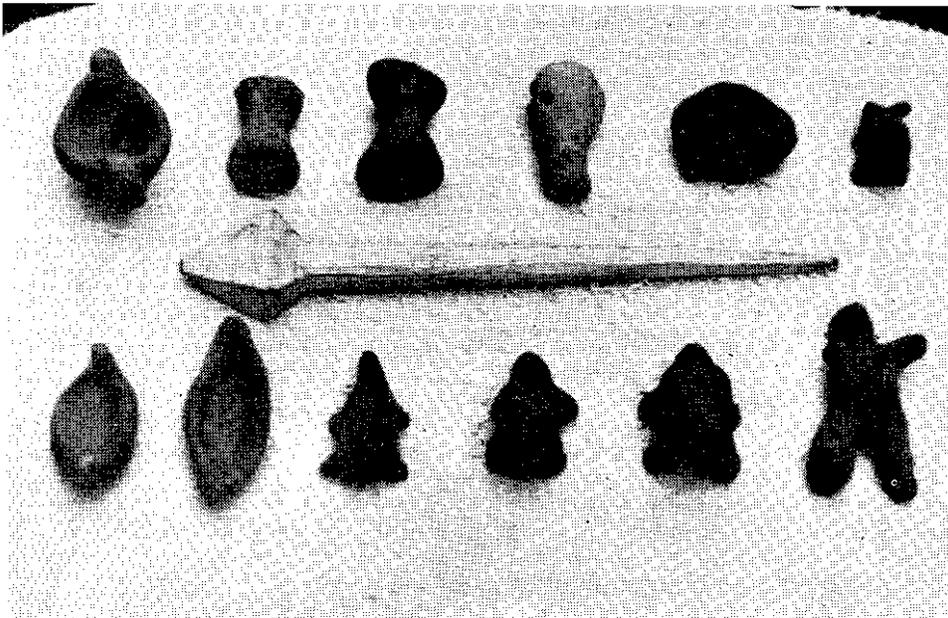


Distribuidor Exclusivo
de los famosos
ARTEFACTOS ELECTRICOS

estinghouse



1. Tub sibu uala (corteza de palo blanco)
2. Isper uala (corteza de nispero)
3. Kui uala (corteza de kuile)
4. Sakkua (brazo)
5. Sakkua kuale (brazo pesado, duro)
6. Ila uala (corteza de la palma ila, muy dura)
7. Sak uala (corteza de balso)
8. Paila uala (corteza o madera de paila, una especie de árbol)
- 9.
10. Igua e kuagua (semilla de igua, que gusta mucho a los conejos)
- 11.
12. Sia uala (madera de cacao)
13. Sula ku uala (madera de sula ku)
14. Siler uala (madera de siler)
15. Tubgaledi uala (madera de cierto bejuco)



1. Sia nela (incensario para quemar cacao)
2. Orós sonaedi (pilón de arroz)
3. Orós sonaedi (pilón de arroz en miniatura)
4. Kala pipigua (hueso pequeño)
5. Akuanusu pipi (piedra de lombriz pequeña)
6. Achu mimi (perrito)
7. Sigu (suar uala) (flecha)
8. Ulu pipigua (canao pequeña)
9. Ulu mini (canao chica)
- 10.
11. Morrob pipi (tortuga pequeña)
- 12.
13. Sulu pipi (mono pequeño)

SERVICIO
RADIO TELEFONICO

**EXACTO
SEGURO
RAPIDO**

A TODAS PARTES
DEL MUNDO

TROPICAL RADIO TELEGRAPH COMPANY



PARA MENSAJES LLAME AL TELEFONO PANAMA 3-7474 o 2-0688
TOCUMEN, 2-2468 - CRISTOBAL, C. Z., 3-1207 - COLON, 7-0046
ZONA LIBRE DE COLON, 7-3300 - BALBOA, 2-4152 - ARMY 82-5216

PARA SERVICIO INTERNACIONAL TELEFONICO
LLAME A PANAMA, 3-7325

SERVICIO
TELEFONICO

**EXACTO
SEGURO
RAPIDO**

A TODAS PARTES
DEL MUNDO

El Arco Chato

Uno de los más interesantes monumentos históricos de que podemos ufanarnos por su rareza y por su extraordinario valor arquitectónico, y al que no hemos otorgado toda la atención que se merece es, sin duda alguna, el tan discutido Arco Chato, que aún se conserva en las ruinas del convento de Santo Domingo de nuestra capital.

Más de dos siglos y medio han transcurrido desde su construcción y casi dos de la destrucción del mismo en el año de 1756 por el incendio llamado "chico", y no obstante el largo tiempo transcurrido, y a pesar de las inclemencias del sol y de las lluvias, el arco se mantiene firme e intacto, como en actitud de reto permanente al tiempo y a los elementos, preguntando su firmeza y su afán de eternidad. A pesar del abandono y de lo expuesto que está a las asechanzas de la incompreensión y de la ignorancia, la mano del hombre se ha mostrado hasta ahora benévola con él, permitiendo así que las actuales generaciones puedan contemplar una de las obras del esfuerzo y de la inteligencia humanas.

Poco a poco, las inaplazables necesidades del tránsito, de la expansión, comodidad y ornato de la ciudad, han ido reduciendo las proporciones de lo que fue el viejo convento, hasta quedar reducido éste a unas pocas derruidas paredes que rodean la reliquia arquitectónica.

A la vista del viandante desapercibido, choca el aspecto ruinoso de aquellos vie-

jos y rotos paredones, que parecen una obra comenzada y abandonada, en la cual se ha instalado un garage de uso público, haciendo contraste desfavorable con la simetría y limpieza de las modernas construcciones que hay en su vecindario. Muchas veces me he detenido para contemplar el milagro de ingeniería que está pregonando el arco, y cómo ni las hierbas trepadoras que lo envuelven y tratan de penetrar por entre las juntas de sus ladrillos, han podido hacer mella en su pujante construcción. Lo único que pone una nota risueña en medio de tanta vetustez y en la árida y oculta expresión matemática de la obra, es el color de las florecillas silvestres que han germinado en la altura, y el plumaje y el canto de los pajarillos que han construido sus nidos en aquel tranquilo paraje. Por las mañanas, cuando he visitado el pequeño templo que hay allí cerca, he visto al Padre Sol quebrar sus tibios rayos sobre el arco impasible y diluir las últimas gotas de rocío que las silvestres florecillas no alcanzaron a absorber. No sé por qué me imagino que esta invariable escena de música y color que se repite todos los días, sin intervención humana, es el poema con que la naturaleza expresa su admiración por la obra maravillosa.

Como todo lo viejo y de difícil comprensión, el arco también tiene su leyenda, que es a la vez una lección y un ejemplo de lo que pueden la constancia y la fe en nuestras propias determinaciones. Lo oí de boca de mi anciana abuela y lo he

oído repetir a través de muchos años por personas de avanzada edad y de abonado crédito.

—¿Veis el Arco Chato?, nos decía la abuela.

—¿Cuál? Contestábamos entre indiferentes y dudosas.

—Aquel que está allá en el fondo, el que no es tan alto ni redondo como los demás, sino casi recto en el centro.

—¿Y eso qué tiene de particular? Preguntábamos más sorprendidas todavía.

—Ese arco, continuaba la abuela, no es como todos los demás, que se apoyan en un semicírculo completo. Su inventor fue un arquitecto español de grandes conocimientos matemáticos al cual se le confió la construcción del templo. Se le metió entre ceja y ceja que se podía hacer un arco distinto de los demás, usando el mismo material y los mismos procedimientos que se acostumbraban para los otros, un arco cuya resistencia se apartara de las leyes físicas conocidas hasta entonces, o sea que comenzase a los lados en una pequeña curva y fuese casi recta u horizontal hacia el centro. Después de hechos todos los cálculos y colocados los andamios, se dio principio a la construcción con la natural desconfianza de los mojes en su resistencia. Cuando estuvo terminado y se probó la dureza de la mezcla, fue retirada la armazón en que se apoyaba, y el arco se vino estrepitosamente al suelo. El constructor no se dio por vencido y después de hacer algunos reparos a la calidad de la mezcla, al nivel de los andamios y de hacer algunas rectificaciones en sus cálculos, emprendió por segunda vez la construcción. Se le dejó secar más tiempo y cuando ya no había ninguna precaución que tomar, se quitaron los andamios y por segunda vez la obra se derrumbó. Algunos operarios y hasta el Superior de los Dominicanos intervinieron con el arquitecto para que abandonara su proyecto y lo sustituyera por un arco de tipo normal, como los que ya aparecían en las otras naves del templo. Pero como buen aragonés el arquitecto no era hombre que se dejase vencer de buenas a primeras. Y tras nuevas rectificaciones y cálculos de resistencia, dio comienzo a un tercer proyecto, que según dijo era su última tentativa. Cuando se iban a quitar las armazones en presencia de todos los obreros, del Superior y de toda la Comunidad Dominicana y de al-

Para muebles finos



LA GARANTIA

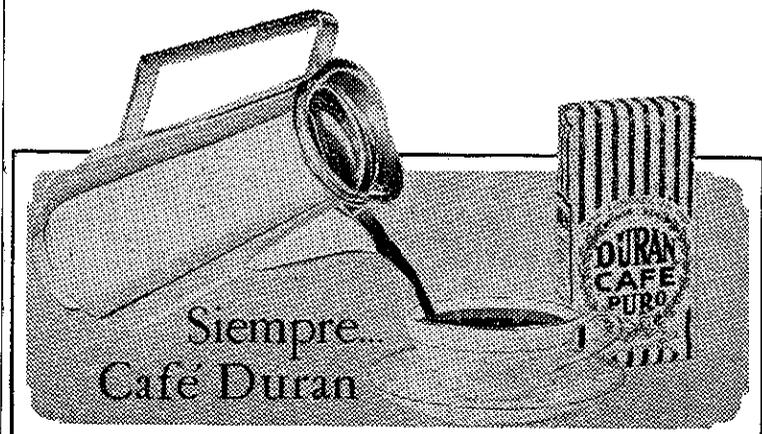
CALLE "I" No. 4

Teléfono: 2-1752

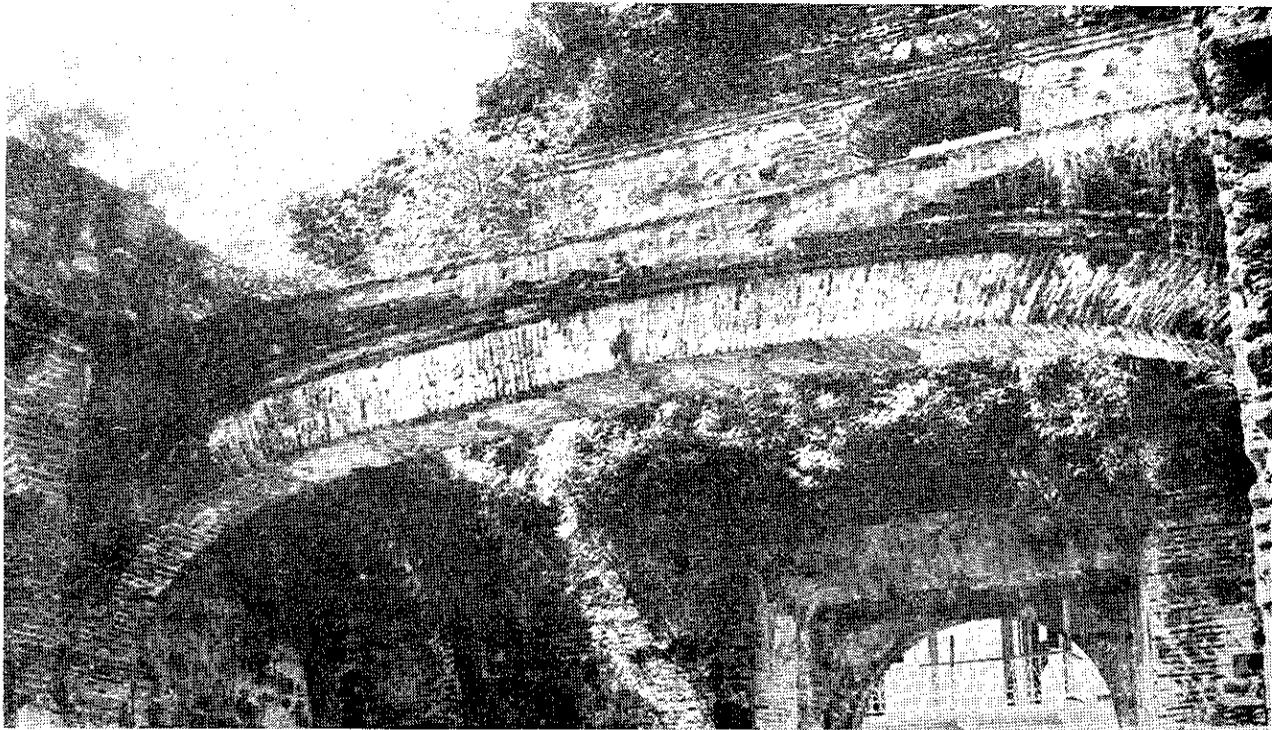
Y

CALLE 30 Y AVE. BALBOA

Teléfono: 5-1555



El Arco Chato
en las ruinas
del
Convento
de
Santo Domingo
Ave. A y Calle 4ª
Panamá



gunas autoridades, el arquitecto se colocó debajo del arco y ante la estupefacción de todos los presentes, hizo esta invocación: "Dios mío: Si este arco ha de destruirse, te pido que me destruyas con él". Estaba pálido por la emoción de la incertidumbre que lo embargaba en aquel instante en que había resuelto jugarse la vida por su crédito profesional. Ante la expectación general, fueron retirados los andamios sin que el arco se derrumbara, lo que produjo grandes aclamaciones y explosiones de alegría en el público, que se abalanzó sobre el arquitecto para abrazarlo y felicitarlo por su triunfo. Pero antes de entregarse al recocido cayó de rodillas y levantando los ojos al cielo, expresó su agradecimiento al Altísimo, en quien había confiado y de quien había recibido la fe y la inspiración.

El arco chato recibió el peso de las paredes y las resistió durante el medio siglo de existencia que tuvo el templo de Santo Domingo hasta que sobrevino el incendio de 1756 que lo destruyó, respetando sin embargo, la famosa obra del arquitecto español.

No son pocos los que opinan que debe barrerse de nuestra urbe la ruina de la

cual hace parte el arco chato, cuya im- embargo, además de su valor intrínseco, no deben olvidarse los enemigos de lo viejo, de este significativo episodio que refiere don Ernesto J. Castillero, uno de nuestros más distinguidos historiadores.

A raíz de la celebración del tratado del Canal, en 1904, visitó a Panamá, una Comisión de Ingenieros y militares norteamericanos, enviada por el Gobierno de los Estados Unidos de América, para estudiar las rutas de Panamá y Nicaragua, con el objeto de abrir un Canal Interoceánico. Presidía la comisión el Mariscal Walker, quien después de inspeccionar las obras del antiguo canal francés y de recorrer nuestro territorio de norte a sur, siguiendo la vía trazada por el Conde de Lesseps, llegó a nuestra capital y entre las muchas cosas que observó, se detuvo ante las ruinas del templo de Santo Domingo, llamándole tan poderosamente la atención el arco chato, que lo menciona en el informe que rindió a su Gobierno manifes-

"... y a pesar de las inclemencias del sol y de las lluvias, el arco se mantiene firme e intacto, como en actitud de reto permanente al tiempo y a los elementos, pregonando su firmeza y su afán de eternidad".

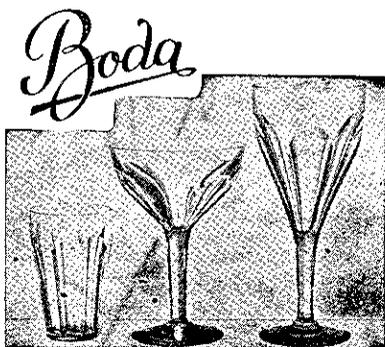
portancia para ellos es discutible. Sin tando entre otras cosas que "la resistencia de la obra era una comprobación de que en el Istmo de Panamá podía construirse un Canal con esclusas, sin temor de que sufriera en lo más mínimo por causa de movimientos sísmicos en nuestro suelo".

Es cierto que la comisión presidida por el Mariscal Walker rechazó en su informe la ruta de Panamá y recomendó la de Nicaragua, pero como que otras razones distintas de las aducidas en favor de ésta última, fueron las que prevalecieron, porque meses más tarde se dio comienzo a la portentosa obra del Canal de Panamá.

Este sencillo monumento no sólo ha servido, pues, para mostrar lo que valen la tenacidad y la fe de un hombre que no se contenta con los preceptos de la rutina, sino como argumento incontestable para que en nuestro suelo se ejecutara una de las obras que más han contribuido al progreso y beneficio del mundo.

C
R
I
S
T
A
L
C
O
R
T
A
D
O

EL SURTIDO MAS GRANDE
PARA LA NOVIA



P
O
R
C
E
L
A
N
A
S
F
I
N
A
S

AVE. TIVOLI

SHAW'S

CAMPO ALEGRE

Si viajar piensa Ud.

Recuerde que la

FABRICA DE
BAULES Y MALETAS
HERCULES

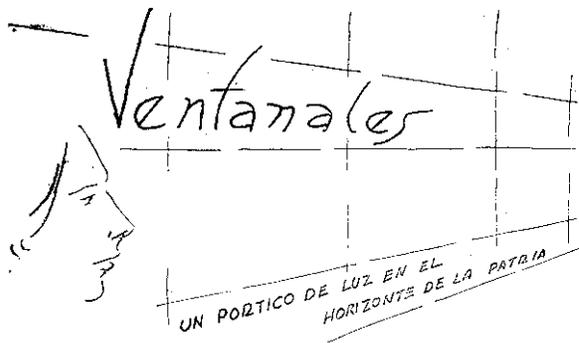
le proporciona equipaje
fuerte y a precio razonable.

Ave. Nacional Nº 28

Tels: 5-0378 — 5-0379

Además — Reparaciones — Iniciales y Llaves





escribe:

Eulogia R. de Arias

El Cristo de la Vega

Una Tradición de Toledo

*"Dispone y permite el cielo
Que pueden mudar al hombre
Fortuna, Poder y Tiempo"*
José Zorrilla

UNA NUBE DE LEYENDAS

En casi todos los pueblos del orbe, existe una tradición, una reliquia que forma parte de la conciencia popular, una mística que se reverencia de generación en generación y va creciendo con el tiempo.

En Panamá, tenemos nuestro Cristo Negro de Portobelo, el Nazareno de Atalaya y el Cristo de Esquipulas de Antón. Alrededor de estas sagradas imágenes, se tejen nubes de leyendas que hacen crecer el fervor de las gentes y más celebradas sus fiestas tradicionales.

En Europa, abundan las tradiciones cristianas, por los caminos y veredas asoman las ermitas y monasterios, donde se veneran hechos milagrosos y reliquias de Santos, inmolados por la causa del bien.

En Toledo, la "Imperial Ciudad", que emerge vagamente del fondo de las lejanías, como una ensoñación de milagro y adornada de legítimas glorias, no podían faltar las deslumbrantes creencias, legados de otros siglos.

Desde las barbacas del Islam, hasta las ojivas de la Cristiandad, Toledo nos muestra la grandiosidad de sus gestas.

Todo el esplendor de su pasado vive en los templos visigóticos, en sus columnas bizantinas, en sus mosaicos mudéjares y las inmensas bóvedas platerescas.

La ciudad ostenta la aureola de Monumento Nacional, sus murallas aún guardan el ruido de los aceros en "la noche toledana", cuando rodaron más de cuatrocientas cabezas en el festín, que vengaba la ofrenda de un Príncipe cristiano por la nobleza musulmana.

Y los cascos de Babieca, aún resuenan en la vega del Tajo, cuando el Cid, se reunió con Alfonso VI y el caballo se arrojó ante el Monarca en maravillosa genuflexión que asombró al Rey.

Los siglos están pegados en cada baldosa de Toledo, los milenios resplandecen en las arcadas de sus templos y la majestad de sus alcázares, pero el señorío de sus gentes, cobra actualidad.

Cuando oímos sus tradiciones, la cortejanía de sus gobernantes y el profundo fervor religioso de sus doncellas, parecen vivir el instante presente, sin haber cruzado el lejano ayer que resta vitalidad a los sucesos.

DOS MANCEBOS ENAMORADOS.—

El Guía madrileño, nos proviene de la asombrosa historia que vamos a oír. "Es verídica, y aquello que veis allá, como una gema de oro antiguo, que brilla con los últimos resplandores de la tarde, es la Ermita del Cristo de la Vega".

Por los alrededores del Castillo de San Servando, vivía doña Inés de Vargas, una hermosa doncella toledana que fue requerida en amores por don Diego Martínez, un valiente soldado de las guerras de Flandes.

Todas las tardes, los amantes se reunían en las vegas del Tajo, veían juntos el ocaso del sol, cuando apagaba sus luces gigantes y todo Toledo parecía una ciudad de grana recamada de cristalerías que parpadaban entre las agujas de castillos y alcázares.

Veían también a los labradores regresar cansados de sus afanes en la huerta, encender la chimenea de sus hogares y contemplar el humo blanco de sus marmitas, soñoliento y callado, esfumándose por la cuesta.

NCR

The National Cash Register Company

NUEVO LOCAL

Avenida Manuel Espinosa Batista

Teléfono
3-9940

Apartado
1071

Panamá 1, Panamá

Contribuya con la Campaña
del

D. A. D.

**¡DONE SANGRE...
Y SALVE UNA VIDA!**

BANCO DE SANGRE

—Calle 34—